

Урок 2. Поездка за границу. Traveling abroad.

Конструкции урока:

ID	Конструкция	Иллюстрация
2273	в-NumOrd-ых, XP/CI	Во-первых, я бы хотел поблагодарить своего тренера.
2353	С одной стороны, XP/CI. С другой (стороны), XP/CI	С одной стороны, мои знания были глубокими, с другой стороны, односторонними.
365	что касается NP-Gen, то CI	Что касается спорта, то я очень люблю бегать.
1093	в целом, CI	В целом кино достойно просмотра.
1839	таким образом, CI	Таким образом, наша команда за год добилась важных результатов.

XP = phrase (фраза)

CI = clause, sentence (предложение)

NP = noun phrase (существительное)

Gen = Genitive case (генитив)

Русский конструктиконт содержит информацию обо всех конструкциях урока
<https://constructicon.github.io/russian/>

1. Прочитайте текст. Для чего нужны конструкции, выделенные в тексте? Что они обозначают?

а.

Чтобы поехать в Россию, вам нужно получить визу. Для этого необходимы, **во-первых**, деньги, **во-вторых**, время, а **в-третьих**, терпение*. **С одной стороны**, оформлять документы очень скучно, **с другой стороны**, это необходимо. **Что касается** времени, **то** визу надо делать заранее, как минимум за месяц до поездки. **В целом**, визу сделать несложно!

*терпение — English: patience; Norwegian: tålmodighet

б.

Программа обмена доступна* многим студентам. Для неё вам необходимо подготовить небольшой пакет документов. **Во-первых**, вам нужна копия паспорта. **Во-вторых**, справка о знании английского языка. **В-третьих**, рекомендательное письмо от одного преподавателя. Кроме того, вам надо написать короткое эссе. **С одной стороны**, это очень легко сделать. **С другой стороны**, только 10% студентов решают попробовать.

*доступна — English: available; Norwegian: tilgjengelig

В.

Привет, Мартин! Спасибо тебе за приглашение в Норвегию на Пасху! Я очень хочу поехать, но боюсь, что не успею собрать документы. **Во-первых**, у меня нет загранпаспорта. **С одной стороны**, его очень просто сделать, **а с другой стороны**, это может занять* три месяца. **Что касается** других справок и сертификатов, то **в целом**, их выдают быстро. **Таким образом**, когда я получу загранпаспорт, мне можно будет подавать документы на визу. **Как бы то ни было**, я надеюсь, что всё сделаю вовремя и приеду в Норвегию!

Твоя подруга Саша.

*занять — det kan ta (om tid)

2. Составьте текст, используя конструкцию **в-NumOrd-ых, XP/CI**.

В этой конструкции NumOrd — это порядковое числительное (ordinal numeral), которое образует слова **во-первых, во-вторых, в-третьих, в-четвёртых...**

На месте XP/CI находится фраза (XP=phrase) или целое предложение (CI=clause, sentence)

а. Что нужно, чтобы поехать в Россию?

1. Сделать визу
2. Купить билеты
3. Забронировать отель/найти жильё
4. Собрать чемодан/вещи

б. Почему вы хотите поехать в Россию?

1. Интересные музеи
2. Красивая архитектура
3. Хорошие люди
4. Вкусная еда

в. У имени Александр есть много вариантов.

1. Обычно используют сокращённый* вариант этого имени, Саша.
2. Есть ещё другие варианты имени Александр — Шура, Саня, Алик.
3. Саша — это не только мужское, но и женское имя (Александра).

сокращённый* — forkortet

3. Перепишите информационное письмо из визового центра, используя конструкцию **в-NumOrd-ых, XP/CI. В этой конструкции NumOrd — это порядковое числительное (ordinal numeral), которое образует слова **во-первых, во-вторых, в-третьих, в-четвёртых...** .**

На месте XP/CI находится фраза (XP=phrase) или целое предложение (CI=clause, sentence)

Добрый день! Вы записаны в визовый центр на 12:00.

Список документов, которые вам нужно иметь с собой...

- загранпаспорт;
- сертификат о вакцинации;
- подтверждение о бронировании отеля;
- две фотографии;

С уважением,

Визовый центр.

5. ПОКАЖИТЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

**сотруднику
пограничной
службы
в пункте
пропуска**

[illegible]

5. Соедините предложения, подобрав логичное продолжение. Используйте конструкцию **С одной стороны, ХР/СІ. С другой (стороны), ХР/СІ. Слово «стороны» во второй части конструкции часто опускается, поэтому в формуле конструкции оно указано в скобках ().**

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. В Москве зимой очень красиво | а. сладкое — это очень вкусно |
| 2. Путешествовать интересно | б. это прокрастинация |
| 3. Есть много сладкого вредно | в. там холодно |
| 4. Учить русский язык сложно | г. очень интересно |
| 5. Смотреть сериалы весело | д. для путешествий нужно много времени и денег |

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

6. Антон отдыхал в Греции и после поездки решил написать отзыв на сайте отеля. Что-то ему понравилось, а что-то не понравилось. Антон сделал заметки. Помогите ему написать отзыв, соединив предложения. Используйте конструкцию **С одной стороны, ХР/СІ. С другой (стороны), ХР/СІ.**

а. В отеле была хорошая еда / плохо убирали в номере

б. У отеля отдельный пляж / там всегда было много людей

в. Вечером были весёлые вечеринки / музыка всю ночь мешала спать.

г. находиться в отеле было приятно / иногда некомфортно

7. Составьте короткий рассказ об одном дне из жизни друзей. Оцените, как прошёл их день, используя конструкцию **в целом, CI**.

Образец

Кто?	Что делал?
Леонид	выспался сходил на море сходил на футбольный матч

Леонид выспался, сходил на море и на футбольный матч. **В целом**, день прошёл хорошо.

а.

Кто?	Что делал?
Евгения	отдохнула сходила в спа посмотрела фильм

б.

Кто?	Что делал?
Наташа и Андрей	потеряли ключи от квартиры опоздали на поезд замёрзли на прогулке

в.

Кто?	Что делал?
Дима	приготовил вкусный ужин посмотрел новый фильм купил новый диван

8. Выберите подходящую конструкцию. Объясните свой выбор. В каждом случае одна конструкция вводит вывод, а другая добавляет информацию.

а. На границе офицер попросил меня показать паспорт и сертификат о вакцинации. **Кроме того / В целом**, он спросил о цели визита.

б. У фильма интересный сюжет, актёры тоже хорошо играли. **Кроме того / В целом**, я рекомендую вам посмотреть этот фильм.

в. Оформление паспорта занимает не более трёх месяцев, визы — не более пяти дней. **В целом / К тому же**, до отпуска мы успеем.

г. Перед путешествием надо купить билеты, страховку, забронировать отель и получить визы. **К тому же / В целом**, теперь надо сделать ПЦР-тест на коронавирус.

д. Для путешествия мне нужна виза, билеты и жильё. Билеты можно купить заранее, а жить — в хостеле или через каучсёрфинг. **Кроме того / В целом**, путешествия — это не всегда очень дорого.

9. Соедините два предложения в одно, используя конструкцию **что касается NP-Gen, то Cl**.

В этой конструкции **NP-Gen** — это существительное (NP=noun phrase) в генитиве (Gen). На месте **Cl** находится целое предложение (Cl=clause, sentence).

Образец

Отель мне ещё нужно забронировать. Билеты я купил уже давно.

-> Отель мне ещё нужно забронировать. **Что касается** билетов, **то** я купил их уже давно.

а. Студенческий билет у вас уже есть. Справку об обучении можно заказать в учебном офисе*.

* Учебный офис может также называться «деканат».

б. Петя и Катя получили визу в Норвегию. Кирилл пока ждет ответа от посольства.

в. С пропуском вы можете зайти в любое здание университета. Студенческий билет будет нужен, если вы хотите купить билет в музей со скидкой.

г. Фотографию для визы нужно принести с собой. Отпечатки пальцев у вас снимут в посольстве.

10. Вы с другом собираете чемодан в поездку. Перед вами список вещей. Чемодан маленький, поэтому взять нужно только самое необходимое. Обсудите с другом, что из списка вы возьмёте. В таблице даны 4 варианта поездки. Обсудите каждый вариант отдельно.

Комментарий для преподавателя. Формат задания: в парах.

	Куда?	На сколько?	Зачем?	Когда?
а.	Сочи	1 неделя	Кататься на лыжах	Январь
б.	Москва	2 недели	Шопинг	Август
в.	Санкт-Петербург	10 дней	Гулять по городу	Октябрь
г.	Калининград	5 дней	В гости к другу	Март

Список вещей:

- фотоаппарат
- купальник
- лыжи
- теплая куртка
- подарок другу
- паспорт
- зонт
- красивая одежда для прогулки
- одеяло
- непромокаемая обувь
- очки от солнца
- ноутбук
- деньги
- коробка конфет
- фонарик

11. Расскажите вашим друзьям о своей поездке. Расскажите о том, что вам понравилось и что не понравилось. Следуйте плану.

Моя поездка в _____ прошла *отлично / ужасно / средне*.
(город или страна)

Во-первых, _____.

Во-вторых, _____.

В целом, _____.

Что касается, *отеля / пляжа / ресторанов*, то _____

_____.

С одной стороны, _____,

(что-то хорошее)

а с другой стороны, _____,

(что-то плохое)

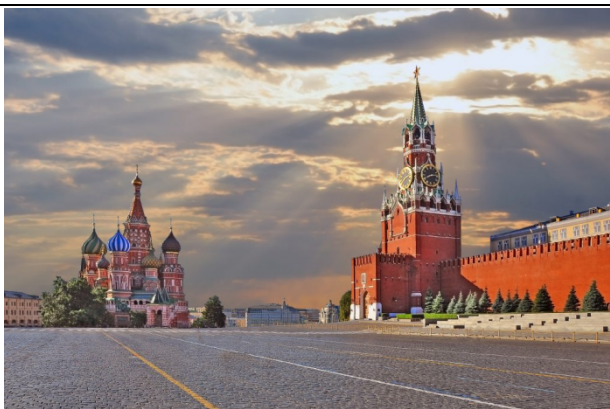
Таким образом, _____

(общий вывод о поездке)

_____.

12*. Бонусное упражнение.

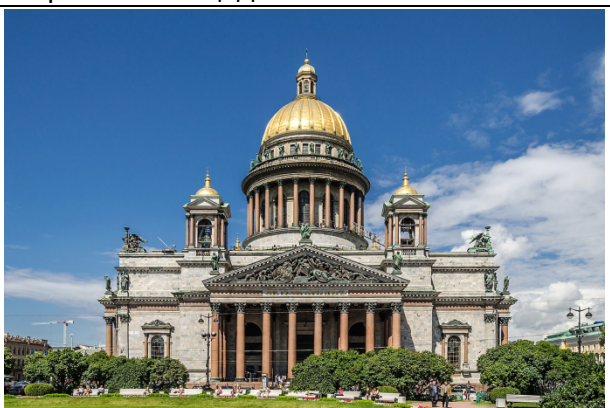
Соедините достопримечательности России (1-4) и факты о них (а-г) при помощи конструкции **что касается NP-Gen, то CI**.



1. Красная площадь в Москве



2. Царь-колокол в Москве



3. Исаакиевский собор в Санкт-Петербурге



4. Зимний дворец в Санкт-Петербурге

Факты:

- а. Раньше это была резиденция российского императора, а сейчас в этом здании находится музей «Государственный Эрмитаж».
- б. Этот огромный колокол весит 202 тонны и был поврежден во время большого пожара в Москве в 1737 году.
- в. Это главная площадь Москвы, которая расположена рядом с Московским Кремлём на берегу Москвы-реки.
- г. Это самый крупный православный храм Санкт-Петербурга, который сейчас является музеем и одним из символов города.

1	2	3	4

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Ответы

2.

а. Чтобы поехать в Россию, нужно, **во-первых**, сделать визу, **во-вторых**, купить билеты, **в-третьих**, забронировать отель, и **в-четвёртых**, собрать чемодан.

б. Я хочу поехать в Россию по многим причинам. **Во-первых**, в России интересные музеи.

Во-вторых, там красивая архитектура. **В-третьих**, много хороших людей. **В-четвёртых**, там вкусная еда.

в. У имени Александр есть много вариантов. **Во-первых**, обычно используют сокращённый вариант этого имени, Саша. **Во-вторых**, есть ещё другие варианты имени Александр — Шура, Саня, Алик. **В-третьих**, Саша — это не только мужское, но и женское имя (Александра).

3. Добрый день! Вы записаны в визовый центр на 12:00.

Вам нужно иметь с собой, **во-первых**, загранпаспорт, **во-вторых**, сертификат о вакцинации, **в-третьих**, подтверждение о бронировании отеля, **в-четвёртых**, две фотографии.

С уважением,

Визовый центр.

5. 1в, 2д, 3а, 4г, 5б.

С одной стороны, в Москве зимой очень красиво. **С другой стороны**, там холодно.

С одной стороны, путешествовать интересно. **С другой стороны**, для путешествий нужно много времени и денег.

С одной стороны, есть много сладкого вредно. **С другой стороны**, сладкое — это очень вкусно.

С одной стороны, учить русский язык сложно, **с другой стороны**, очень интересно.

С одной стороны, смотреть сериалы весело. **С другой стороны**, это прокрастинация.

В каждом случае слово «стороны» после слова «другой» можно не использовать.

6.

а.

С одной стороны, в отеле была хорошая еда. **С другой стороны**, плохо убирали в номере.

С одной стороны, в отеле была хорошая еда. **С другой**, плохо убирали в номере.

б.

С одной стороны, у отеля отдельный пляж. **С другой стороны**, там всегда было много людей.

С одной стороны, у отеля отдельный пляж. **С другой**, там всегда было много людей.

в.

С одной стороны, вечером были весёлые вечеринки. **С другой стороны**, музыка всю ночь мешала спать.

С одной стороны, вечером были весёлые вечеринки. **С другой**, музыка всю ночь мешала спать.

г.

С одной стороны, находиться в отеле было приятно, **с другой стороны**, иногда некомфортно.

С одной стороны, находиться в отеле было приятно, **с другой**, иногда некомфортно.

7.

а. Евгения отдохнула, сходила в спа и посмотрела фильм. **В целом**, день прошёл хорошо.

б. Наташа и Андрей потеряли ключи от квартиры, опоздали на поезд и замёрзли на прогулке. **В целом**, день прошёл плохо.

в. Дима приготовил вкусный ужин, посмотрел новый фильм и купил новый диван. **В целом**, день прошёл хорошо.

8.

а. **Кроме того**

Здесь мы добавляем информацию, а не обобщаем сказанное, поэтому **в целом** не подходит.

б. **В целом**

Здесь мы обобщаем сказанное после предыдущего перечисления аргументов.

в. **В целом**

Здесь мы обобщаем информацию о сроках и делаем из вывод, ничего нового не добавляем. Поэтому **к тому же** не подходит.

г. **К тому же**

Здесь мы добавляем информацию, а не обобщаем сказанное, поэтому **в целом** не подходит.

д. **В целом**

Здесь мы делаем вывод из сказанного, поэтому подходит **в целом**.

9.

а. Студенческий билет у вас уже есть. **Что касается** справки об обучении, **то** её можно заказать в учебном офисе.

б. Петя и Катя получили визу в Норвегию. **Что касается** Кирилла, **то** он пока ждёт ответа из посольства.

в. С пропуском вы можете зайти в любое здание университета. **Что касается** студенческого билета, **то** он будет нужен, если вы хотите купить билет в музей со скидкой.

г. Фотографию для визы нужно принести с собой. **Что касается** отпечатков пальцев, **то** их у вас снимут в посольстве.

11. Моя поездка в Москву прошла отлично. **Во-первых**, я наконец увидел Красную Площадь, она очень красивая. **Во-вторых**, я нашел несколько новых друзей. **В целом**, Москва — это очень большой город, по которому всегда интересно гулять. **Что касается** ресторанов, **то** в них я ходил редко. **С одной стороны**, еда там хорошая, а **с другой стороны**, всё дорого. **Таким образом**, я очень доволен поездкой и хочу приехать в Москву еще раз!

12. 1в, 2б, 3г, 4а.

Что касается Красной площади в Москве, **то** это главная площадь Москвы, которая расположена рядом с Московским Кремлём на берегу Москвы-реки.

Что касается Царь-колокола в Москве, **то** этот огромный колокол весит 202 тонны и был повреждён во время большого пожара в Москве в 1737 году.

Что касается Исаакиевского собора в Санкт-Петербурге, **то** это самый крупный православный храм Санкт-Петербурга, который сейчас является музеем и одним из символов города.

Что касается Зимнего дворца в Санкт-Петербурге, **то** раньше это была резиденция российского императора, а сейчас в этом здании находится музей «Государственный Эрмитаж».